

CORONAVIRUS

Ce face orașul Turnhout??

info la adresa de web www.turnhout.be

întrebări via vragen@turnhout.be sau 014 40 96 66



Stimate locuitor

["oamenii puternici au grijă unii de alții"]

Noi încercăm stoparea răspândirii coronavirusului. Pentru aceasta trebuie să luăm o serie de măsuri ce nu sunt ușoare, dar sunt foarte necesare. De aceea avem nevoie de ajutorul fiecărui locuitor din Turnhout.

Aveți grijă de voi și de ceilalți

Stai acasă

- Ieșiți afară numai dacă este într-adevăr necesar: la muncă, cumpărături alimentare, farmacie.
- Ieșitul afară pentru mișcare sau relaxare este permis, dar mergeți singur sau cu un membru al familiei sau cu un (o) prieten(ă) (și tot timpul același / aceeași).

Stai la distanță

- Stați la cel puțin 1,5 m distanță între voi. Dacă se apropie cineva prea mult, roagă-l frumos să țină distanța.
- Nu vă dați întâlnire cu alții, nu formați grupuri, nu primiți musafiri. Rețineți faptul că puteți răspândi virusul chiar dacă nu sunteți voi înșivă bolnavi.

Nu fă provizii

- Proviziile nu sunt necesare: sunt destule alimente și medicație pentru toată lumea. Aprovizionarea stocurilor este garantată.
- Aveți respect reciproc și nu goliți galantarele. Permiteți-le și altora partea lor.

Spală-te pe mâini

- Spăla-te des pe mâini cu apă și săpun. Fă lucrul acesta cel puțin de câte ori ai fost afară, dacă gatești, dacă ai fost la toaletă.

Protejează pacienții de risc

- Ai grijă de ei la distanță: telefonează, du-le cumpărăturile la ușă, trimite scrisori sau desene de la copii. Evitați contactul fizic.

Urmați indicațiile noastre

Pentru că indicațiile se schimbă continuu, acestea trebuie des adaptate. Pe site-ul nostru www.turnhout.be găsești întotdeauna informații recente. Poți urmări orașul Turnhout și pe Facebook.

Nu ai computer sau internet?

În fiecare zi lucrătoare ne puteți contacta telefonic la numărul de telefon **014 40 96 66** între orele 8 și 18.

Oamenii puternici au grijă unii de alții

Din cauza măsurilor severe, mulți oameni se simt din ce în ce mai singuri, părăsiți sau triști. Chiar acum ne este interzis să ne vizităm și să ne îmbrățișăm. Dar și un cuvânt de bine și puțină atenție pot ajuta și oferi consolare. Tineți legătura via social media, trimite mesaje frumoase oamenilor ce se află în dificultate, plimbă-te pe la geamul bunicilor să le faci cu mâna....

Această scrisoare o primești în limba neerlandeză. Versiunile în limba franceză, engleză și diferite alte limbi sunt puse la dispoziție pe website-ul nostru: www.turnhout.be/brief. Cunoști oameni în vecinătate care nu vorbesc suficient de bine limba neerlandeză pentru a înțelege în întregime conținutul scrisorii și care nu au acces la internet? Sau care nu înțeleg destul de bine limbile neerlandeză, engleză sau franceză pentru a înțelege timiterea la versiunile traduse? Atunci vom aprecia foarte mult dacă veți imprima versiunile în altă limbă și le veți depune în cutia lor poștală. Este în interesul nostru al tuturor ca mesajul să fie auzit și înțeles de toată lumea.

Ești în situație de urgență, ai nevoie de ajutor dar ești singur și nu poți merge nicăieri? Sună atunci la Welzijnsonthaal [Ghiseul de bunăstare] la numărul de telefon **014 47 11 00** sau la numărul gratuit al CAW-ului [Centrul de Bunăstare Generala]: **0800 13500**. Acolo vi se va cere mai întâi codul poștal, comunicați atunci 2300.

Noi suntem convingeți cum că în Turnhout solidaritatea este mare și că locuitorii Turnhoutului găsesc mijloace de a se întrajutora. Noi avem grijă unii de alții. Nici conducerea orașului nu vă abandonează și ia toate măsurile necesare pentru a vă menține pe voi toți în siguranță și sănătoși. Noi avem grijă de voi.

Vă dorim multă putere pentru această perioadă grea și un cald multumesc tuturor pentru întrajutorare și păstrarea calmului. Sper să ne revedem cat de curând, când totul va fi mai bine și ne vom putea bucura iarași de orașul nostru minunat.

În numele colegiului primarului și consilierilor și tuturor serviciilor orășenești.

Filip Buijs
Director General

Paul Van Miert
Primar

Informații suplimentare

• Ești bolnav?

- Ai întrebări generale în legătură cu coronavirus, sună atunci la numărul de telefon **0800 14 689** sau vizitează pagina de web.

www.info-coronavirus.be.

- Ai probleme respiratorii sau o problemă medicală urgentă?

- **De luni până joi inclusiv între orele 8 și 22**

Sună la medicul tău de familie.

- **Vineri de la ora 8 la 19**

Sună la medicul tău de familie

- **Serile de weekend, în afară de vineri**

Sună la postul de medici de familie: **014 410 410**. Tine la îndemână numărul național [rijksregisternummer].

- **De vineri seara ora 19 până luni dimineața la ora 8**

Sună la numărul de telefon 014 409 609. Tine la îndemână numărul național [rijksregisternummer].

• Ai alte întrebări?

- pentru întrebări în legătură cu sănătatea sau ordinea publică: **0800 14 689**
 - pentru întrebări în legătura cu economia: **0800 120 33**
 - pentru întrebări asupra măsurilor luate de orașul Turnhout: **014 40 96 66**
-

O traducere a acestei scrisori în franceză, engleză și diferite alte limbi găsiți pe site www.turnhout.be/brief.

U vindt een vertaling van deze brief in het Frans, het Engels en in verschillende andere talen op www.turnhout.be/brief.

You can find a translation of this letter in English, in French and in several other languages at www.turnhout.be/brief.

Vous trouverez une traduction de cette lettre en français, en anglais et dans d'autres langues à l'adresse www.turnhout.be/brief.